

# Linee guida per la compilazione del Diploma Supplement nel settore AFAM

## 1. INTRODUZIONE

Il supplemento al diploma è un allegato al titolo conseguito, al termine di un corso di studi, in una università o in un istituto di istruzione superiore o in un istituto di alta formazione artistica, musicale e coreutica. Esso fornisce la descrizione, secondo un modello condiviso, della natura, del livello, del contesto, del contenuto e dello status degli studi completati da ciascuno studente.

Il Diploma Supplement è stato sviluppato per iniziativa della Commissione Europea, del Consiglio d'Europa e dell'Unesco/Cepes per superare gli ostacoli al riconoscimento dei titoli di studio e alla loro spendibilità internazionale. Contiene solo dati ufficiali sulla carriera dello studente, con esclusione di valutazioni discrezionali, dichiarazioni di equivalenza o suggerimenti relativi al riconoscimento. Serve a rendere più trasparente il titolo perché lo integra con la descrizione del curriculum di studi effettivamente seguito, rendendo così più agevole il riconoscimento accademico e professionale dei titoli italiani all'estero e la libera circolazione internazionale dei nostri laureati e diplomati.

Il supplemento al diploma può essere stampato in lingua italiana e in altra lingua europea ed è costituito da otto sezioni:

- dati anagrafici,
- informazioni sul titolo di studio,
- informazioni sul livello del titolo di studio,
- informazioni sul curriculum e sui risultati conseguiti,
- informazioni sull'ambito di utilizzazione del titolo di studio,
- informazioni aggiuntive,
- certificazione,
- informazioni sul sistema nazionale di istruzione superiore.

Non è possibile modificare o integrare i titoli delle 8 sezioni, per non snaturare lo scopo del documento che è quello di avere un modello internazionale comune. Anche il preambolo allo schema, che è parte integrante del Diploma Supplement, non può essere eliminato o modificato.

## 2. RIFERIMENTI NORMATIVI

- **Convenzione di Lisbona.** Consiglio d'Europa - Unesco. Convenzione sul riconoscimento dei titoli di istruzione superiore nella Regione Europa - Lisbona, 11 aprile 1997.  
Article IX.3 - "*The Parties shall promote, through the national information centres or otherwise, the use of the Unesco/Council of Europe Diploma Supplement or any other comparable document by the higher education institutions of the Parties*".
- **Dichiarazione di Bologna del 19 giugno 1999** – La Dichiarazione dà inizio al Processo intergovernativo di convergenza, denominato Processo di Bologna, cui aderiscono al momento 46 paesi europei. Il primo obiettivo stabilito dai Ministri dell'istruzione superiore in tale Dichiarazione è "*L'adozione di un sistema di titoli di semplice leggibilità e comparabilità, anche tramite l'implementazione del Diploma Supplement, al fine di favorire l'occupabilità dei cittadini europei e la competitività internazionale del sistema europeo dell'istruzione superiore*". Successivamente, nel **Comunicato di Berlino del 2003** l'impegno viene ulteriormente precisato: "*I Ministri assumono come obiettivo che ogni studente che si laurea a partire dal 2005 riceva il Diploma Supplement automaticamente e gratuitamente. Il DS dovrebbe essere rilasciato in una lingua europea ampiamente*

*diffusa. I Ministri fanno appello alle istituzioni e ai datori di lavoro affinché facciano un uso sempre più esteso del DS in modo da trarre vantaggio dalla maggiore trasparenza e flessibilità dei sistemi di titoli di istruzione superiore, sia per favorire l'occupabilità dei laureati che per facilitare il riconoscimento accademico ai fini del proseguimento degli studi."*

- **Decreto del Presidente della Repubblica 8 luglio 2005, n. 212** - Regolamento recante disciplina per la definizione degli ordinamenti didattici delle Istituzioni di alta formazione artistica, musicale e coreutica, a norma dell'articolo 2 della legge 21 dicembre 1999, n. 508. (GU n. 243 del 18-10-2005)  
Art. 10. Regolamenti didattici, comma 5 *"Le istituzioni rilasciano, come supplemento al diploma di ogni titolo, un certificato che riporta, secondo modelli conformi a quelli adottati dai paesi europei, le principali indicazioni relative al curriculum specifico seguito dallo studente per conseguire il titolo"*.

### 3. SCHEMA DI DIPLOMA SUPPLEMENT

#### Preamble

The Diploma Supplement was developed by the European Commission, Council of Europe and by UNESCO/CEPES. The purpose of the supplement is to provide sufficient independent data to improve the international transparency and fair academic and professional recognition of qualifications (diplomas, degrees, certificates etc.). It is designed to provide a description of the nature, level, context, content and status of the studies that were pursued and successfully completed by the individual named on the original qualification to which this supplement is appended. It is free from any value-judgements, equivalence statements or suggestions about recognition. Information is provided in eight sections. Where information is not provided, an explanation will give the reason why.

#### Premessa

Il presente Supplemento al Diploma è stato sviluppato dalla Commissione Europea, dal Consiglio d'Europa e dall'UNESCO/CEPES. Lo scopo del supplemento è di fornire dati indipendenti atti a migliorare la trasparenza internazionale dei titoli (diplomi, lauree, certificati ecc.) e a consentirne un equo riconoscimento accademico e professionale. E' stato progettato in modo da fornire una descrizione della natura, del livello, del contesto, del contenuto e dello status degli studi effettuati e completati dallo studente identificato nel titolo originale al quale questo supplemento è allegato. Esso esclude ogni valutazione discrezionale, dichiarazione di equivalenza o suggerimenti relativi al riconoscimento. Le informazioni sono fornite in otto sezioni. Qualora non sia possibile fornire alcune informazioni, ne sarà data la spiegazione.

<b>1 INFORMATION IDENTIFYING THE HOLDER OF THE QUALIFICATION DATI ANAGRAFICI</b>	
1.1	Family name(s): Cognome:
1.2	Given name(s): Nome:
1.3	Date of birth (day/month/year): Data di nascita (giorno, mese, anno):
1.4	Student identification number or code (if available): Numero di matricola:

<b>2 INFORMATION IDENTIFYING THE QUALIFICATION INFORMAZIONI SUL TITOLO DI STUDIO</b>		
2.1	Name of the qualification and (if applicable) title conferred (in original language):	Titolo di studio rilasciato e qualifica accademica (nella lingua originale):
2.2	Main field(s) of study for the qualification:	Area disciplinare:
2.3	Name and status of awarding institution (in original language):	Nome e tipologia dell'istituzione che rilascia il titolo di studio (nella lingua originale):
2.4	Name and status of institution (if different from 2.3) administering studies (in original language):	Nome e tipologia dell'istituzione che gestisce gli studi, se diversa dalla precedente (nella lingua originale):
2.5	Language(s) of instruction/examination:	Lingua/e di insegnamento e di verifica del profitto:
<b>3 INFORMATION ON THE LEVEL OF THE QUALIFICATION INFORMAZIONI SUL LIVELLO DEL TITOLO DI STUDIO</b>		
3.1	Level of qualification:	Livello del titolo di studio:
3.2	Official length of programme:	Durata normale del corso:
3.3	Access requirement(s):	Requisiti di accesso:
<b>4 INFORMATION ON THE CONTENTS AND RESULTS GAINED INFORMAZIONI SUL CURRICULUM E SUI RISULTATI CONSEGUITI</b>		
4.1	Mode of study:	Modalità di frequenza e di didattica utilizzata:
4.2	Programme requirements	Requisiti per il conseguimento del titolo:
4.3	Programme details (e.g., modules or units studied) and the individual grades/marks/credits obtained:	Curriculum, crediti e voti conseguiti:
4.4	Grading scheme and, if available, grade distribution guidance:	Sistema di votazione e distribuzione dei voti ottenuti:
4.5	Overall classification of the qualification (in original language):	Votazione finale conseguita:
<b>5 INFORMATION ON THE FUNCTION OF THE QUALIFICATION INFORMAZIONI SULL'AMBITO DI UTILIZZAZIONE DEL TITOLO DI STUDIO</b>		
5.1	Access to further study:	Accesso ad ulteriori studi:
5.2	Professional status (if applicable):	Status professionale conferito dal titolo:
<b>6 ADDITIONAL INFORMATION INFORMAZIONI AGGIUNTIVE</b>		
6.1	Additional information:	Informazioni aggiuntive:
6.2	Further information sources:	Altre fonti di informazione:
<b>7 CERTIFICATION OF THE SUPPLEMENT SOTTOSCRIZIONE DEL SUPPLEMENTO</b>		
7.1	Date:	Data del rilascio:

7.2	Name and signature:	Nome e firma:
7.3	Capacity:	Funzione:
7.4	Official stamp or seal:	Timbro ufficiale:
<b>8</b>	<b>INFORMATION ON THE NATIONAL HIGHER EDUCATION SYSTEM INFORMAZIONI SUL SISTEMA NAZIONALE DI ISTRUZIONE SUPERIORE</b>	

## 4. Note per la compilazione

### 2. INFORMAZIONI SUL TITOLO DI STUDIO

**2.1 Titolo di studio rilasciato e qualifica accademica – Indicare la denominazione ufficiale del titolo prevista dai regolamenti didattici dell’Istituzione** (ad esempio: *Diploma accademico di primo livello* in Scultura, *Diploma accademico di primo livello* in Violino, *Diploma accademico di secondo livello* in Arti visive-pittura, *Diploma accademico di secondo livello* in Arpa rinascimentale e barocca. Laddove possibile, indicare la qualifica accademica associata al titolo (ad esempio: *Diplomato di primo o secondo livello*). I titoli nazionali (ad esempio: *Diploma accademico di primo o secondo livello*) non si traducono, ma restano nella versione originale italiana anche nel testo inglese. Se si tratta di un titolo congiunto/doppio/multiplo, occorre indicarlo qui.

Il rilascio del DS è obbligatorio solo per i titoli del nuovo ordinamento, per gli altri titoli è a discrezione delle istituzioni.

**2.2 Classe o area disciplinare** - Per il Diploma di primo o secondo livello nelle Accademie di Belle Arti, indicare il Dipartimento (ad esempio: *Arti visive*); nei Conservatori indicare la Scuola, come nello schema allegato al DM 124/2009 (tabella a) (ad esempio: *Violino*, oppure *Musica Elettronica*, etc.).

**2.3 Nome e tipologia dell’istituzione che rilascia il titolo di studio** - Indicare nella lingua originale la denominazione estesa dell’Istituzione e la città in cui l’Istituzione ha la sua sede legale; precisare se si tratti di Istituzione statale, non statale pareggiata o legalmente riconosciuta. Se si tratta di un titolo congiunto/doppio/multiplo, occorre indicare le altre università che rilasciano il titolo.

**2.4 Nome e tipologia dell’istituzione che gestisce gli studi, se diversa dalla precedente** - Compilare solo nel caso in cui l’istituzione sia diversa da quella indicata sub 2.3.

**2.5 Lingua/e di insegnamento e di verifica del profitto** - Salvo i casi in cui il corso di studio è interamente svolto in un’altra lingua, l’indicazione sarà “italiano”.

### 3. INFORMAZIONI SUL LIVELLO DEL TITOLO DI STUDIO

**3.1 Livello del titolo di studio** - Indicare il livello di riferimento rispetto al Quadro dei Titoli Italiani. Ad esempio, indicare che il Diploma accademico di primo livello è un titolo di primo ciclo/6° livello, il Diploma accademico di secondo livello è un titolo di secondo ciclo/7° livello, il Diploma accademico di formazione alla ricerca è un titolo di terzo ciclo/8° livello.

**3.2 Durata normale del corso** - Indicare la durata normale in anni o semestri ed in crediti CFA/ECTS per gli studenti iscritti a tempo pieno.

**3.3 Requisiti di accesso** - Indicare il titolo richiesto per l’accesso al corso di studio e l’esistenza di eventuali prove o esami di ammissione.

#### 4. INFORMAZIONI SUL CURRICULUM E SUI RISULTATI CONSEGUITI

**4.1 Modalità di frequenza e di didattica utilizzata** - Indicare se il corso di studi è stato seguito a tempo pieno o a tempo parziale. Indicare le forme prevalenti di didattica utilizzate (ad esempio, didattica individuale e di gruppo, didattica on-line).

**4.2 Requisiti per il conseguimento del titolo** - Indicare i risultati di apprendimento attesi al termine del corso di studio, così come previsti dall'ordinamento didattico (ad esempio, "un'adeguata padronanza di metodi e tecniche artistiche, nonché l'acquisizione di specifiche competenze professionali").

**4.3 Curriculum, crediti e voti conseguiti** - Riportare l'elenco delle attività formative svolte dallo studente per il conseguimento del titolo cui è riferito il Diploma Supplement. Per ogni attività formativa indicare il relativo ammontare in Crediti Formativi Accademici (CFA), che corrispondono ai crediti ECTS, il voto o la valutazione ottenuta, la data di superamento dell'esame e l'eventuale indicazione (flag) di convalida (ad esempio, per corsi sostenuti in altre istituzioni in Italia e all'estero o per il riconoscimento di apprendimento pregresso). Si suggerisce di riportare le attività secondo l'ordine cronologico nel quale sono stati superati o convalidati gli esami.

Si raccomanda di evidenziare al massimo le attività formative riconosciute dall'istituzione di appartenenza, ma svolte all'estero. Per maggiore trasparenza, tali attività saranno contrassegnate con un rinvio ad ulteriori informazioni inserite in calce all'elenco delle attività formative, in cui indicare l'istituzione estera presso cui sono state svolte, il periodo di permanenza e le loro denominazioni originali. Ad esempio:

<i>Violino II *</i>	18 CFA	voto/data
<i>Esercitazioni orchestrali II*</i>	8 CFA	voto/data
<i>Sistemi Armonici II</i>	10 CFA	voto/data
<i>Storia della Musica II*</i>	12 CFA	voto/data
<i>Musica da Camera II*</i>	12 CFA	voto/data

- **Attività svolte all'estero presso il Conservatorio di Edinburgh nell'a.a. 2008/2009 (15.9.2008-30.6.2009)**

<i>Baroque Violin</i>	20 ECTS
<i>Baroque Ensemble</i>	20 ECTS
<i>Basso Continuo</i>	10 ECTS
<i>Orchestral Playing</i>	10 ECTS

Per la prova finale, definire la tipologia del lavoro (ad esempio, tesi scritto-grafica, composizione, installazione, performance) e indicarne il tema.

**4.4 Sistema di votazione e distribuzione dei voti ottenuti** – Descrivere il sistema di votazione italiano (*La votazione è compresa nell'intervallo da 18 a 30. La votazione più elevata è 30 e lode*). Descrivere la distribuzione statistica dei voti per il corso di studio considerato. Tale distribuzione sarà calcolata separatamente per cicli diversi (ad esempio diplomi di primo e secondo livello). Per fare riferimento a un campione statistico significativo, si baserà sull'analisi delle percentuali dei voti attribuiti nelle verifiche di profitto negli ultimi tre/cinque anni accademici per tutti i corsi di studio di primo livello e secondo livello. Esempio:

Scala dei voti	Percentuale dei voti
30 lode	%
30	%
29	%
28	%
27	%
26	%

25	%
24	%
23	%
22	%
21	%
20	%
19	%
18	%
Totale	100,00 %

Viste le lievi variazioni che generalmente intercorrono nelle percentuali, è sufficiente aggiornare la distribuzione dei voti ogni tre anni solari.

**4.5 votazione finale conseguita** - Indicare la votazione finale conseguita e la data di conseguimento del titolo. Descrivere il sistema nazionale di votazione finale (*La votazione finale è compresa nell'intervallo da 66 a 110. La votazione più elevata è 110 e lode*). Descrivere la distribuzione statistica dei voti finali per il corso di studio considerato (vedi il punto 4.4).

Esempio:

Scala dei voti	Percentuale dei voti
110 lode	%
110	%
109	%
...	%
...	%
...	%
...	%
Totale	100,00 %

Viste le lievi variazioni che generalmente intercorrono nelle percentuali, è sufficiente aggiornare la distribuzione dei voti ogni tre anni solari.

## 5. INFORMAZIONI SULL'AMBITO DI UTILIZZAZIONE DEL TITOLO DI STUDIO

**5.1 Accesso ad ulteriori studi** - Indicare a quali tipologie di percorsi formativi il titolo conseguito dà accesso (ad esempio: dà accesso a percorsi formativi di secondo ciclo).

**5.2 Status professionale conferito dal titolo** - Descrivere lo status professionale conferito dal titolo nel caso ci sia accesso /abilitazione a una specifica professione.

## 6. INFORMAZIONI AGGIUNTIVE

**6.1 Informazioni aggiuntive** - Inserire eventuali informazioni aggiuntive ritenute utili (ad esempio, un periodo di studio all'estero o altre esperienze extra-curricolari) ed eventualmente le loro fonti. Inserire qui eventuali attività formative opzionali con crediti in sovrannumero rispetto ai CFA necessari per il conseguimento del titolo.

E' opportuno fornire informazioni aggiuntive nel caso in cui lo studente abbia frequentato un percorso di studio integrato con altre Istituzioni, che ha portato al rilascio di un titolo doppio/multiplo o congiunto. Nel caso di titoli rilasciati congiuntamente con Istituzioni straniere è opportuno fornire informazioni sul

tipo di diploma conferito (unico diploma che indica il titolo congiunto con la corrispondenza verso i titoli nazionali o tanti diplomi quanti sono i titoli rilasciati)

**6.2 Altre fonti di informazioni** - Indicare, ad esempio, il sito web dell'Istituzione, il sito web del CIMEA e del MIUR.

## 7. SOTTOSCRIZIONE DEL SUPPLEMENTO

**7.1 Data del rilascio** – Indicare la data del rilascio. La data in cui è stato rilasciato il supplemento non deve necessariamente essere quella in cui è stato rilasciato il diploma.

**7.2 Nome e firma** – Nome e firma della persona che sottoscrive il Supplemento

**7.3 Funzione** – Indicare la funzione della persona che sottoscrive il Supplemento

**7.4 Timbro ufficiale** – Logo o timbro ufficiale dell'Istituzione/Ufficio che rilascia il Supplemento

## 8. INFORMAZIONI SUL SISTEMA NAZIONALE DI ISTRUZIONE SUPERIORE

### Alta formazione artistica, musicale e coreutica - Afam

L'Alta Formazione Artistica, Musicale e Coreutica (Afam) è parte del sistema di istruzione italiano superiore e comprende:

- Accademie di belle arti, statali e legalmente riconosciute
- Conservatori di musica e Istituzioni musicali pareggiate
- Accademia nazionale d'arte drammatica
- Accademia nazionale di danza
- Istituti superiori per le industrie artistiche
- Istituzioni autorizzate a rilasciare titoli di Alta Formazione Artistica, Musicale e Coreutica (art.11 DPR 8.7.2005, n.212): Fondazione Siena Jazz – Saint Louis Music Center - Accademia di Costume e di Moda – Istituto Europeo del Design.

Le istituzioni svolgono attività di formazione, produzione e ricerca in campo artistico nei settori delle arti visive, musicali, coreutiche, drammatiche e del design. A partire dalla riforma del 1999, l'offerta formativa dell'Afam si è articolata su tre cicli di studio in conformità con gli obiettivi del "Processo di Bologna".

**Primo ciclo.** È costituito dai **Corsi di diploma accademico di primo livello**. Essi hanno l'obiettivo di assicurare agli studenti un'adeguata padronanza di metodi e tecniche artistiche e l'acquisizione di specifiche competenze disciplinari e professionali. Requisito per l'accesso è il diploma finale di scuola secondaria superiore, rilasciato al completamento di 13 anni di scolarità globale e dopo il superamento dei relativi esami di Stato, o un titolo estero comparabile; l'ammissione è subordinata al superamento di eventuali prove di accesso finalizzate alla verifica di un'adeguata preparazione iniziale, secondo le modalità previste nei regolamenti didattici, anche a conclusione di attività formative propedeutiche svolte in collaborazione con istituti di istruzione secondaria superiore. Il numero massimo dei posti è programmato da ogni singola istituzione. I corsi hanno durata triennale. Per conseguire il Diploma accademico di primo livello lo studente deve aver acquisito 180 crediti. Il Diploma dà accesso ai concorsi per il pubblico impiego, al mondo del lavoro artistico e ai corsi del 2° ciclo.

**Secondo ciclo.** È costituito dai **Corsi di diploma accademico di secondo livello**. Essi offrono allo studente una formazione di livello avanzato per la piena padronanza di metodi e tecniche artistiche e per l'acquisizione di competenze professionali elevate. L'accesso è subordinato al possesso di un Diploma accademico di primo livello o di una Laurea o di un titolo estero idoneo; l'ammissione è soggetta a requisiti specifici definiti in base alle norme previste dai singoli regolamenti didattici. Il numero massimo dei posti è programmato da ogni singola istituzione. Gli studi hanno durata biennale e comportano l'acquisizione di 120 crediti. Il Diploma dà accesso ai concorsi per il pubblico impiego, al mondo del lavoro artistico e ai corsi del 3° ciclo.

**Terzo ciclo.** È costituito dai **Corsi di formazione alla ricerca**. Essi hanno l'obiettivo di fornire le competenze necessarie per la programmazione e la realizzazione di attività di ricerca di alta qualificazione.

Altri corsi. Le istituzioni di Afam possono inoltre attivare:

- **Corsi accademici di specializzazione (I):** forniscono competenze professionali elevate in ambiti specifici. L'accesso è subordinato al possesso di un Diploma accademico di primo livello o di una Laurea o di un titolo estero idoneo.
- **Corsi accademici di specializzazione (II):** forniscono competenze professionali elevate in ambiti specifici. L'accesso è subordinato al possesso di un Diploma accademico di secondo livello o di una Laurea Magistrale o di un titolo estero idoneo.
- **Corsi di perfezionamento o master (I):** rispondono a esigenze culturali di approfondimento in determinati settori di studio o a esigenze di aggiornamento o di riqualificazione professionale e di educazione permanente. Prevedono l'acquisizione di almeno 60 crediti. L'accesso è subordinato al possesso di un Diploma accademico di primo livello o di una Laurea o di un titolo estero idoneo.
- **Corsi di perfezionamento o master (II):** rispondono a esigenze culturali di approfondimento in determinati settori di studio o a esigenze di aggiornamento o di riqualificazione professionale e di educazione permanente. Prevedono l'acquisizione di almeno 60 crediti. L'accesso è subordinato al possesso di un Diploma accademico di secondo livello o di una Laurea Magistrale o di un titolo estero idoneo.

**Crediti formativi accademici:** i corsi di studio sono strutturati in crediti. Al credito formativo accademico (Cfa) corrispondono normalmente 25 ore di lavoro dello studente. La quantità media di impegno di apprendimento svolto in un anno da uno studente a tempo pieno è convenzionalmente fissata in 60 Cfa.

